

7926/96

LIMITE

PUBLIC 7

---

## LAINSÄÄDÄNNÖN AVOIMUUS

LAUSUMAT, JOIHIN YLEISÖLLÄ ON OIKEUS TUTUSTUA  
TOUKOKUU 1996

---

Tämän asiakirjan liitteenä on yhteenveto neuvoston toukokuussa 1996 lopullisesti hyväksymistä säädöksistä sekä ne neuvoston pöytäkirjaan merkityt lausumat, jotka neuvosto on päättänyt julkistaa.

\_\_\_\_\_

**PÖYTÄKIRJAAN MERKITTÄVÄT LAUSUMAT, JOIHIN YLEISÖLLÄ ON OIKEUS TUTUSTUA  
TOUKOKUU 1996**

| LOPULLISET SÄÄDÖKSET                                                                                                                                                                                                                       | HYVÄKSYTYT TEKSTIT                                                                                                                                                                                            | LAUSUMAT                                                                                                                      | ÄÄNESTYS |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| <b>1920. neuvoston kokous (koulutus), 6. toukokuuta 1996</b>                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                               |          |
| Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi matkustajien suojaamisesta moottoriajoneuvojen sivutörmäyksessä ja direktiivin 70/156/ETY muuttamisesta                                                                                       | PE-CONS 3606/96<br>+ COR 1 (nl)                                                                                                                                                                               |                                                                                                                               |          |
| Neuvoston asetus TAC:ien ja kiintiöiden vuosittaiseen hallinnoimiseen liittyvien lisäedellytysten käyttöönottoamisesta                                                                                                                     | 6650/96 + COR 1                                                                                                                                                                                               | 31/96                                                                                                                         |          |
| Neuvoston asetus tiettyjen kalakantojen ja kalakantaryhmien osalta vuodeksi 1996 vahvistettavista suurimmista sallituista saaliista ja niiden pyyntiä koskevista tietyistä edellytyksistä annetun asetuksen (EY) N:o 3074/95 muuttamisesta | 6286/96 + COR 1 (d)                                                                                                                                                                                           | 32/96                                                                                                                         |          |
| <b>1921. neuvoston kokous (energia), 7.toukokuuta 1996</b>                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                               |          |
| Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös Euroopan laajuisia energiaverkkoja koskevien suuntaviivojen vahvistamisesta                                                                                                                       | PE-CONS 3608/96<br>+ COR 1 (fi)                                                                                                                                                                               | 33/96, 34/96                                                                                                                  |          |
| Neuvoston päätös yhteisyrityksen "Joint European Torus (JET)" perussäännön muutosten hyväksymisestä                                                                                                                                        | 6356/96                                                                                                                                                                                                       | 35/96                                                                                                                         |          |
| <b>1922. neuvoston kokous (yleiset asiat), 13. toukokuuta 1996</b>                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                               |          |
| Neuvoston direktiivi perusnormien vahvistamisesta työntekijöiden ja väestön terveyden suojelemiseksi ionisoivasta säteilystä aiheutuvilta vaaroilta                                                                                        | 12733/95 + COR 1 (f, d, en, gr)<br>+ COR 2 (gr) + COR 3 (f, d, gr)<br>+ COR 3 REV 2 (en)<br>+ REV 1 (dk, p)<br>+ REV 1 COR 1 (dk, p)<br>+ REV 2 (i, nl, es, fi, s)<br>+ REV 2 COR 1 (s)<br>+ REV 2 COR 2 (nl) | 36/96, 37/96, 38/96,<br>39/96, 40/96, 41/96,<br>42/96, 43/96, 44/96,<br>45/96, 46/96, 47/96,<br>48/96, 49/96, 50/96,<br>51/96 |          |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                        |                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|---------------------|
| <p>Neuvoston direktiivi niiden unionin kansalaisten kunnallista äänioikeutta ja vaalikelpoisuutta koskevista yksityiskohtaisista säännöistä, jotka asuvat jäsenvaltiossa, jonka kansalaisia he eivät ole, annetun neuvoston direktiivin 94/80/EY muuttamisesta</p>                                                                                                                                                                                      | <p>5720/96</p>         |                     |
| <p><b>1925. neuvoston kokous (maatalous), 20. ja 21. toukokuuta 1996</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                        |                     |
| <p>Neuvoston direktiivit</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                        | <p>52/96, 53/96</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- hedelmien ja vihannesten torjunta-ainejäämien enimmäismäärien vahvistamisesta annetun neuvoston direktiivin 76/895/ETY liitteen II ja tiettyjen kasvikunnasta peräisin olevien tuotteiden, mukaan lukien hedelmät ja vihannekset, torjunta-ainejäämien enimmäismäärien vahvistamisesta annetun neuvoston direktiivin 90/642/ETY liitteen II muuttamiseksi ja enimmäispitoisuuksien vahvistamiseksi,</li> </ul> | <p>5032/3/96 REV 3</p> |                     |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- viljoissa ja eläinkunnasta peräisin olevissa elintarvikkeissa ja niiden pinnassa olevien torjunta-ainejäämien enimmäismäärien vahvistamisesta annettujen neuvoston direktiivien 86/362/ETY ja 86/363/ETY liitteiden muuttamiseksi</li> </ul>                                                                                                                                                                   | <p>5033/3/96 REV 3</p> |                     |
| <p><b>1926. neuvoston kokous (teollisuus), 20. toukokuuta 1996</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                        |                     |
| <p>Neuvoston päätös yhteisön monivuotisen ohjelman hyväksymisestä Euroopan multimedian sisältöteollisuuden kehityksen tukemiseksi ja multimedian sisältöjen käytön edistämiseksi uudessa tietoyhteiskunnassa (INFO-2000)</p>                                                                                                                                                                                                                            | <p>4245/1/96 REV 1</p> |                     |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                            |  |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|--|--|
| <p><b>1928. neuvoston kokous (kehitys), 28. toukokuuta 1996</b></p> <p>Neuvoston asetus yhteisön kalastus- ja vesiviljelyalaa sekä niiden tuotteiden jalostusta ja kaupan pitämistä koskevien rakenteellisten tukitoimenpiteiden perusteista ja edellytyksistä annetun asetuksen (EY) N:o 3699/93 muuttamisesta</p> | <p>4730/96 + REV 1 (s)</p> |  |  |
| <p><b>1929. neuvoston kokous (sisämarkkinat) 28. toukokuuta 1996</b></p> <p>Neuvoston asetus (EY) kukkakaalin, persikoiden, nektariinien, aprikoosien, sitruunoiden ja tomaattien perushinnan ja ostohinnan vahvistamisesta kesäkuuksi 1996</p>                                                                     | <p>7189/96</p>             |  |  |



## **LAUSUMA 31/96**

"Neuvosto ja komissio katsovat, että tiedot niiden kalakantojen puretuista määristä, joihin sovelletaan TAC:ejä ja kiintiöitä, on kerättävä ja jaettava yhdenmukaisesti koko yhteisössä, jos jollekin yksittäiselle jäsenvaltiolle määrätään vähennyksiä kiintiöiden ylityksestä 1 päivästä tammikuuta 1998 alkaen. Komissio varmistaa siksi yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa, että kaikilla jäsenvaltioilla on asianmukaiset tietojenkeruujärjestelmät valmiina 31 päivään joulukuuta 1996 mennessä."

## LAUSUMA 32/96

"Kilohailin pyynnissä Skagerrakissa ja Kattegatissa käytettävän verkon koon osalta neuvosto ja komissio tunnustavat, että verkkojen koon muutoksia täytyisi välttää siihen asti, kunnes lopulliset kalastusta koskevat järjestelyt viedään teknisistä suojelutoimenpiteistä annettavaan uuteen asetukseen, jota komission olisi ehdotettava vuoden 1996 ensimmäisellä puoliskolla ja jonka perusteella neuvosto sitoutuu toimimaan vuoden 1996 jälkipuoliskolla. Tässä yhteydessä komissio ja neuvosto sitoutuvat pitämään ensisijaisena analyysia asiakirjasta, joka koskee 16 mm:n verkon käyttöä kilohailin pyynnissä Skagerrakissa ja Kattegatissa, siten että päätös voidaan tehdä mahdollisimman pian ja viimeistään neuvoston 10. kesäkuuta 1996 pidettävään kokoukseen mennessä."

## **LAUSUMA 33/96**

### **Euroopan parlamentin ja neuvoston yhteinen julistus Euroopan maakaasuverkkojen kehittämisestä**

Euroopan parlamentti ja neuvosto tunnustavat, että maakaasuverkkojen kehittäminen ja yhdentäminen kaikissa jäsenvaltioissa on unionin etujen mukaista. Euroopan laajuisia energiaverkkoja koskevan ohjelman osalta on painotettava niitä yhteisön alueita, joilla kyseinen infrastruktuuri on vähiten kehittynyttä. Yksi niistä on Pohjois-Eurooppa, jossa kaasuverkkojen voimakkaampi kehittäminen tarjoaisi mahdollisuuden kaasumarkkinoiden olennaiseen laajentamiseen ja energiansaannin vahvistamiseen sekä ympäristön laadun parantamiseen koko unionissa.

Näin ollen Euroopan parlamentti ja neuvosto toteavat tyytyväisinä asianomaisten jäsenvaltioiden aikeen esittää toteuttamiskelpoisia ehdotuksia hankkeista ja yksilöidä hankkeet, joista on yhteistä etua.

## **LAUSUMA 34/96**

### **Komission julistus**

Komissio julistaa, että 6 artiklan mukaisesti se antaa komitean käsiteltäväksi päätösehdotuksen, jossa määritellään hankkeet yhteisen kannan liitteen perusteella.

**LAUSUMA 35/96**

"Neuvosto ja komissio ilmoittavat, että yhteisön yhteisyritystä "Joint European Torus (JET)" koskeva rahoitus vuoden 1988 jälkeen riippuu Euratomin kyseisen ajan kattavan puiteohjelman olemassaolosta ja sisällöstä".

## LAUSUMA 36/96

### Komission lausuma

**2 artiklan 2 kohdasta: Työntekijöiden tai kansalaisten altistuksen huomattava lisääntyminen, jota ei voida jättää ottamatta huomioon säteilysuojelun kannalta, luonnon säteilylähteiden yhteydessä**

Komissio valmistelee parhaillaan Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen 31 artiklassa tarkoitetun asiantuntijaryhmän avustamana teknistä opasta mahdollisesti kyseeseen tulevien työtehtävien ja niihin liittyvien työpaikkojen määrittämisestä sekä mahdollisista asiaan liittyvistä suojelutoimenpiteistä. Tekninen opas julkaistaan Euratomin perustamissopimuksen 31 artiklassa tarkoitetun asiantuntijaryhmän asiakirjana.

## LAUSUMA 37/96

### Komission lausuma

**2 artiklan 4 kohdasta: Käsitteen 'luonnontilassa oleva maankuori' merkitys ja direktiivin soveltaminen alueisiin, joilla luonnon aktiivisuus on korkea, kuten hyödyntämättömiin uraanikenttiin**

Käsitteellä 'luonnontilassa oleva maankuori' tarkoitetaan sellaista maan kuorta, johon ei kohdistu louhintaa, maanalaista kaivostoimintaa tai avolouhostoimintaa. Maatalous- tai rakennustöiden osana suoritettavan kyntämisen, kaivamisen tai maantäytön ei katsota "häiritsevän" maankuoren luonnontilaa, elleivät kyseiset työt kuulu saastuneen maaperän puhdistamiseksi suoritettaviin interventioihin.

Sellaisen uraanikentän pinta, jota ei ole aiemmin hyödynnetty, on luonnontilassa olevaa maankuorta; jos uraanikenttää on aiemmin hyödynnetty, mutta ei enää hyödynnetä, voidaan soveltaa IX osaston II jaksoa interventioista pitkään jatkuneissa altistustapauksissa.

**Komission lausuma**

**5 artiklasta: Luvan myöntäminen ja luvanvaraisuudesta vapauttaminen loppusijoitusta, kierrätystä tai uudelleenkäyttöä varten**

Käsite 'loppusijoitus' määritellään seuraavasti: "jätteen pysyvä sijoittaminen loppusijoitustilaan tai tiettyyn paikkaan. Loppusijoitus käsittää myös jätteiden luvallisen suoran päästön ympäristöön ja sen jälkeisen leviämisen."

5 artiklan 1 kohtaa sovelletaan sellaisten radioaktiivisten aineiden saastuttamien materiaalien loppusijoitukseen ja päästöihin, jotka soveltuvat kierrätykseen tai uudelleenkäyttöön ja jotka aiheutuvat ilmoitusvelvollisuuden alaisesta tai luvanvaraisesta toiminnasta. Sitä sovelletaan myös kaiken radioaktiivisten aineiden saastuttaman ja tällaisista toiminnoista aiheutuvan kiinteän jätteen loppusijoitukseen sellaiselle jätteelle tarkoitettuun loppusijoitustilaan, jota ei katsota radioaktiiviseksi. Tällaisille ympäristöön tapahtuville radioaktiivisille päästöille on aina oltava toimivaltaisten kansallisten viranomaisten ennakkolupa, jonka myöntämisestä nämä voivat päättää tapauskohtaisesti.

Ympäristöön tapahtuvien radioaktiivisten päästöjen tavoin kiinteiden aineiden valvonnasta vapauttaminen edellyttää toimivaltaisten kansallisten viranomaisten myöntämää lupaa. Tältä osin päästölle voidaan myöntää lupa, jos se noudattaa vapauttamisrajoja, jotka ovat joko kansallisen lainsäädännön mukaisia tai toimivaltaisten viranomaisten tapauskohtaisesti vahvistamia. Tällaiset rajat on vahvistettava määrittämällä yleiset yksilökohtaiset ja kollektiiviset annokset eri toiminta- ja materiaaliluokille.

Komissio jatkaa teknisten ohjeiden valmistelua vapauttamisrajojen vahvistamiseksi Euratomin perustamissopimuksen 31 artiklassa tarkoitetun asiantuntijaryhmän ohjeiden pohjalta, mikä voi johtaa tämän menettelyn yhdenmukaiseen kehitykseen yhteisössä. Samoin kuin varsinaisista lupamenettelyistä jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset vastaavat täysin myös vapauttamismenettelyn soveltamisesta.

Komissio julkaisi vuonna 1988 teknisen oppaan, joka koskee vapauttamisrajoja käytöstä poistettujen ydinvoimaloiden purkamisesta saatavan teräksen kierrätystä varten (säteilysuojelujulkaisu N:o 43). Komissio laatii asiantuntijaryhmän avustamana teknisen oppaan tarkistettua painosta, joka julkaistaan Euratomin perustamissopimuksen 31 artiklassa tarkoitetun asiantuntijaryhmän asiakirjana.

## **LAUSUMA 39/96**

### **Komission lausuma**

#### **9 artiklasta: Annosrajat säteilylle altistuvilla työntekijöillä**

Komissio katsoo, että 9 artikla on sääntelevä teksti, joka vastaa seuraavia Kansainvälisen säteilysuojelutoimikunnan (ICRP) suosituksia (ICRP:n suositus N:o 60, kappale 166):

"[ICRP] suositaa efektiivisen säteilyannoksen rajaksi 20 mSv:n viiden vuoden arvosta laskettua vuosikeskiarvoa (100 mSv viidessä vuodessa) kuitenkin niin, että efektiivinen annos ei saa ylittää arvoa 50 mSv minään yksittäisenä vuotena. Sääntelyviranomaisen pitäisi määritellä viiden vuoden ajanjakso, esimerkiksi erillisinä viiden vuoden kalenterijaksoina. [ICRP] ei edellyttäisi sitä, että ajanjaksoa sovelletaan sen käyttöönoton jälkeen taannehtivasti."

## **LAUSUMA 40/96**

### **Komission lausuma**

#### **42 artiklasta: Lentohenkilöstön suojeleminen**

Lentohenkilöstön suojeleminen käsitellään teknisessä oppaassa, johon viitattiin edellä 2 artiklan 2 kohtaa koskevassa lausumassa.

Oppaassa käsitellään erityisesti lentokorkeuteen, -aikaan ja -reitteihin perustuvia säteilyvalvontaperusteita sekä sellaisten erityisten säteilyannosarvojen määrittämistä, joiden ylittyessä olisi ryhdyttävä suojeleminenpiteisiin.

**Komission lausuma**

**45 artiklasta: Väestön saamien annosten arviointi**

Direktiivissä määritellään väestön vertailuryhmä seuraavasti:

"Väestön vertailuryhmä: sellaisista henkilöistä koostuva ryhmä, joiden altistus lähteelle on suhteellisen yhtenäinen ja edustaa väestössä kyseiselle lähteelle eniten altistuneiden henkilöiden altistusta."

Tällä määritelmällä muutetaan vuoden 1980 direktiivissä olevaa vastaavaa määritelmää yhdistämällä vertailuryhmä määritelyyn lähteeseen ICRP:n vuonna 1990 antamien suositusten mukaisesti (kappale 186).

Ehdotettu määritelmä vastaa periaatteessa seuraavaa, Kansainvälisen atomienergiajärjestön (IAEA) kansainvälisissä turvallisuutta koskeissa perusnormeissa (Basic Safety Standards) annettua kriittisen ryhmän määritelmää:

"Kriittinen ryhmä: väestöryhmä, jonka altistuminen tietylle säteilylähteelle ja tiettyä altistustietä on suhteellisen homogeeninen ja joka edustaa henkilöitä, jotka saavat joko suurimman efektiivisen annoksen tai suurimman ekvivalenttiansiannon (tapauksen mukaan) tiettyä altistustietä tietyistä säteilylähteistä."

Väestön vertailuryhmän käsite otettiin käyttöön säteilysuojelutoiminnassa, jotta voitaisiin valita kansalaisten erilaisista tavoista käyttäytyä tietyt edellytykset, kuten tietyssä paikassa oleskelun kesto, tietyn ruoka-aineen nauttimisnopeus jne., joihin vertaamalla voidaan arvioida määrätystä lähteestä aiheutuvaa altistusta.

Edellä mainittuihin vertailuryhmän ja kriittisen ryhmän määritelmiin sisältyy oletamus, että poikkeustapauksia lukuun ottamatta kansalaisten kyseessä olevista lähteistä saamat annokset ovat pienempiä kuin vertailuryhmään kuuluvien henkilöiden saamat annokset.

Tässä yhteydessä on tärkeää käsitellä käytettäviä menetelmiä ja oletamuksia arvioitaessa annoksia, joita vertailuryhmään kuuluvat henkilöt voivat saada sekä tavanomaisissa olosuhteissa että vahinkotilanteissa. Komissio tutkii parhaillaan tätä asiaa Euratomin perustamissopimuksen 31 artiklassa tarkoitetun asiantuntijaryhmän avustamana tavoitteenaan kehittää vertailumenetelmä, jonka avulla voidaan:

- ennalta arvioida asetettujen annosrajojen noudattamista,
- ennalta arvioida annoksia,
- jälkikäteen todeta saadut annokset.

## **LAUSUMA 42/96**

### **Komission lausuma**

#### **50 artiklasta: Valmistautuminen interventioihin**

ICRP:n suosituksissa (ICRP:n julkaisu N:o 60, kappale 113) todetaan, että:

"Olisi arvioitava jokin annosraja, jonka ylittyessä interventio on vakavien determinististen vaikutusten vuoksi lähes aina oikeutettu".

Tämän suosituksen tavoite olisi otettava huomioon vahvistettaessa interventiorajoja ja valmiussuunnitelmia sellaisten tilanteiden varalta, joissa henkilöt voisivat altistua vakavia deterministisiä vaikutuksia aiheuttaville annoksille. Komissio julkaisi vuonna 1982 teknisen oppaan, jonka se laati Euratomin perustamissopimuksen 31 artiklassa tarkoitetun asiantuntijaryhmän avustamana kansalaisten altistuksen rajoittamiskriteereistä radioaktiivisten vahinkotilanteessa tapahtuvien päästöjen varalta. Tästä teknisestä oppaasta on parhaillaan valmisteilla ajantasaistettu painos.

## **LAUSUMA 43/96**

### **Komission lausuma**

#### **Liitteistä II ja III**

Liitteissä II ja III vahvistetuissa arvoissa ja vastaavuuksissa sekä niihin liittyvissä teknisissä määritelmissä on pyritty ottamaan huomioon asiaa koskevat uusimmat tieteen kansainväliset saavutukset, ja komissio vahvistaa ne kesäkuuhun 1996 mennessä Euratomin perustamissopimuksen 31 artiklassa tarkoitetun asiantuntijaryhmän avustamana. Jos tietoja on syytä korjata, komissio tekee neuvostolle asianmukaisen ehdotuksen Euratomin perustamissopimuksessa määrättyjen menettelyjen mukaisesti.

Komissio ottaa sen lisäksi huomioon kaiken tieteellisen kehityksen, joka voi vaikuttaa näihin kysymyksiin, ja tekee tarvittaessa Euratomin perustamissopimuksen 31 ja 32 artiklassa määrättyjen menettelyjen mukaisesti neuvostolle ehdotukset liitteiden II ja III muuttamisesta kokonaan tai osittain.

## **LAUSUMA 44/96**

### **Komission lausuma**

#### **Yleistä**

Komissio sitoutuu laatimaan direktiivin täytäntöönpanoa koskevan tiedonannon, joka ajantasaistaa ja korvaa tiedonannon 85/C 347/03 (EYVL N:o C 347, 31.12.1985).

Tiedonannon laatimiseen osallistuu tiiviisti Euratomin perustamissopimuksen 31 artiklassa tarkoitettu tieteellinen asiantuntijaryhmä.

Tiedonannossa käsitellään erityisesti seuraavia aiheita:

1. sellaista altistuksen lisääntymistä, jota ei voida jättää ottamatta huomioon säteilysuojelun kannalta (2 artiklan 4 kohta),
2. annosrajoitusten vahvistaminen (7 artikla),
3. periaatteet pätevien asiantuntijoiden kouluttamiselle ja hyväksynnälle (19, 20, 23, 38,... artikla),
4. periaatteet sellaisten työtehtävien määrittämiseen, joihin on kiinnitettävä huomiota luonnon säteilylähteille altistuksen osalta (40 artikla).

## **LAUSUMA 45/96**

### **Itävallan valtuuskunnan lausuma**

Kyseisen direktiivin yksittäisiä säännöksiä koskevista komission lausumista voidaan päätellä, että komissiossa on valmisteilla joukko teknisiä ohjeita (tekninen opas, tekninen opastus). Näiden ohjeiden sisällöllä voisi olla huomattava merkitys kyseisen direktiivin saattamiselle osaksi kansallista lainsäädäntöä. Jos direktiivin saattamisella osaksi kansallista lainsäädäntöä on kiire, komission on annettava nämä tekniset ohjeet mahdollisimman pian; toinen syy on se, että Itävallan assosiointisopimuksessa sille myönnettiin siirtymäkausi vuoden 1996 loppuun Itävallan säteilysuojelunormien mukauttamista varten. Siirtymäkauden peruste oli se, että Itävalta aikoi ja aikoo edelleen olla lähentämättä normejaan direktiiviin 80/836/Euratom, vaan lähentää ne suoraan tähän direktiiviin. Tämä edellyttää kuitenkin uusien säteilysuojelunormien nopeaa voimaantuloa ja asiaankuuluvien selvitysasiakirjojen teknisten ohjeiden toimittamista.

## **LAUSUMA 46/96**

### **Ranskan valtuuskunnan lausuma**

Ranska haluaa kiinnittää komission ja jäsenvaltioiden huomion Ranskan tiedeakatemian laatiman hiljattain julkaistun raportin johtopäätöksiin, joissa monen muun viimeaikaisen tieteellisen tutkimuksen tavoin epäillään vuoden 1980 direktiivissä vahvistettujen annosrajojen alentamisen tieteellisiä perusteita. Solu- ja molekyylibiologian aloilla saadut tutkimustulokset ja erityisesti lisääntynyt tieto DNA:n korjausmekanismeista ja niiden säätelystä sekä syövän kehittymisen edellytyksistä kudoksissa voivat lähivuosina tuottaa tietoa, joka asettaa kyseenalaiseksi pienten säteilyannosten riskianalyysit ja näin ollen myös nyt tehtävät muutokset annosrajoihin.

Jotta direktiivi uusista perusnormeista voitaisiin antaa nopeasti, Ranska suostui erityisesti siihen, että työntekijöiden ja väestön annosrajoja alennetaan ICRP:n vuonna 1990 suosittamien rajojen tasolle.

Ranska kehottaa kuitenkin komissiota sen liitteitä II ja III koskevien lausumien mukaisesti seuraamaan tulevaisuudessa tarkoin tieteellisen tutkimuksen kehitystä pienten säteilyannosten vaikutuksista, jotta tutkimukset voitaisiin ottaa huomioon direktiivin tulevissa kehitysvaiheissa.

Ottaen huomioon tiedemiesten esittämät erilaiset arviot säteilyaltistuksen terveysvaikutuksista sekä annosrajojen alentamisen melko suuret vaikutukset jäsenvaltioiden suojelupolitiikkaan Ranska ehdottaa, että komissio tekisi aloitteen ICRP:n työtä koskevan tieteellisen arvioinnin suorittamiseksi.

## **LAUSUMA 47/96**

### **Irlannin valtuuskunnan lausuma**

#### **4 artiklasta**

Irlanti katsoo, että rakentamista edeltävä suunnitelmien tarkastelu on välttämätöntä, jotta väestöä voidaan suojella ionisoivasta säteilystä mahdollisesti aiheutuvilta vaaroilta.

## **LAUSUMA 48/96**

### **Irlannin valtuuskunnan lausuma**

#### **5 artiklan 2 kohdasta**

Irlanti vastustaa 5 artiklan 2 kohdassa esitettyjä ehdotuksia, joiden mukaan jäsenvaltiot voisivat harkintansa mukaan vapauttaa radioaktiivisten aineiden loppusijoittamisen direktiivin vaatimusten mukaisesta luvanvaraisuudesta, jos kyseiset aineet täyttävät toimivaltaisten kansallisten viranomaisten vahvistamat vapauttamisrajat. Irlanti kannattaa näkemystä, jonka mukaan radioaktiivisten aineiden loppusijoituksen pitäisi olla aina luvanvaraista, jolleivät nuo vapauttamisrajat ole Euroopan unionin hyväksymiä.

## **LAUSUMA 49/96**

### **Irlannin valtuuskunnan lausuma**

#### **44 artiklasta**

Irlanti katsoo, että nykyisessä sanamuodossaan tätä artiklaa voidaan soveltaa ainoastaan niihin 4 artiklassa lueteltuihin toimintoihin, jotka vaativat ennakkolupaa. Irlanti katsoo, että direktiivissä pitäisi ottaa huomioon myös ilmoitusvelvollisuuden alaiset toimet.

## **LAUSUMA 50/96**

### **Alankomaiden lausuma**

#### **1 artiklasta ja 5 artiklan 2 kohdasta:**

Direktiivin 1 artiklan ja 5 artiklan 2 kohdan osalta (vapauttamisrajojen ja radioaktiivisten aineiden määritelmät) Alankomaat katsoo edelleen, että ilmaisua 'vapauttamisraja' käytetään ehdotetuissa perusnormeissa epä johdonmukaisesti, ja kun sillä viitataan rajaun, jota pitäisi oikeastaan kutsua poissulkevaksi, 10 mikrosievertiä vuodessa yhtä ainetta tai yhtä toimintaa kohti on aivan liian korkea merkityksettömän vähäisiä arvoja ilmaisevaksi rajaksi.

## LAUSUMA 51/96

### Irlannin ja Alankomaiden valtuuskuntien lausuma

#### 9 ja 13 artiklasta

"Saattaessaan Euratomin direktiiviä turvallisuutta koskevista perusnormeista osaksi kansallista lainsäädäntöään Irlanti ja Alankomaat aikovat 9 artiklan 1 kohdan osalta nimenomaisesti määrätä altistuvien työntekijöiden efektiivisen annoksen enimmäismääräksi 20 mSv vuodessa eivätkä aio sallia sitä, että lasketaan viiden vuoden keskiarvo. Irlanti ja Alankomaat eivät aio sallia 13 artiklan 2 kohdan osalta yli 1 mSv:n efektiivistä annosrajaa kansalaisille edes erityistilanteissa."

### **LAUSUMA 52/96**

"Komissio vahvistaa, että se aikoo lisätä aktiivisen aineen mekarbamin aktiivisten aineiden toiseen luetteloon uudelleenarviointia varten neuvoston direktiivin (ETY) 91/414 8 artiklan 2 kohdan nojalla."

### **LAUSUMA 53/96**

"Neuvosto ja komissio huomauttivat, että foraatti- ja disulfotonikokeiden analysoiminen ja selostaminen eivät riitä jäämien määrittelymiseen muuten kuin jäämäaineen kuuden komponentin kokonaismääränä (esimerkiksi foraatin/disulfotonin, sen hapettuneen muodon ja niiden vastaavien sulfoksidien ja sulfonien summana ilmaistuna foraattina/disulfotonina). Neuvoston ja komission mielestä tämän direktiivin avoimien kantojen tueksi tulevaisuudessa hankittavissa tuloksissa on analysoitava ja selostettava emoyhdiste ja sitä vastaavat sulfoksidit ja sulfonit erillään hapettuneesta muodosta ja sen sulfoksideista ja sulfoneista, jotta tulevaisuudessa voitaisiin arvioida joustavammin näitä tietoja."

---